



**HAL**  
open science

## Licence Langues, littératures et civilisations d'Asie du Sud-Est

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'une licence. Licence Langues, littératures et civilisations d'Asie du Sud-Est. 2013, Institut national des langues et civilisations orientales - INALCO. hceres-02036818

**HAL Id: hceres-02036818**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02036818>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

# Rapport d'évaluation de la licence



Langues, littératures et civilisations d'Asie  
du sud-est

de l'Institut National des Langues et  
Civilisations Orientales

Vague D – 2014-2018

Campagne d'évaluation 2012-2013



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

Section des Formations  
et des diplômes

Le Directeur

**Jean-Marc Geib**



## Evaluation des diplômes Licences – Vague D

Académie : Paris

Établissement déposant : Institut National des Langues et Civilisations  
Orientales

Académie(s) : /

Etablissement(s) co-habilité(s) : /

Mention : Langues, littératures et civilisations d'Asie du sud-est

Domaine : Sciences humaines et sociales / Langues, cultures et sociétés du monde / Arts, lettres,  
langues

Demande n°S3LI140006722

## Périmètre de la formation

- Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :

65 Rue des Grands Moulins, 75013 Paris.

- Délocalisation(s) : /

- Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger : /

- Co-habilitation de la spécialité *Vietnamien* :

Université Paris 7 - Denis Diderot.

## Présentation de la mention

La mention de licence *Langues littératures et civilisations d'Asie du sud-est* est l'une des sept mentions du groupe *Langues, littératures et civilisations aréales* (LLCA) de l'INALCO, qui comporte également les mentions *LLCA d'Afrique*, *LLCA d'Asie du Sud*, *LLCA de Haute Asie*, *LLCA d'Eurasie*, *LLCA d'Europe (centrale et orientale)*, *LLCA du Pacifique*. Elle regroupe les enseignements du birman, du filipino, de l'indonésien-malais, du khmer, du lao, du thaï et du vietnamien, afin d'offrir une compétence non seulement par rapport à la langue et la civilisation envisagées, mais aussi dans l'aire dans laquelle s'inscrit cette langue. Les débouchés visés par la formation sont la poursuite d'études en master en vue de la recherche, les métiers du tourisme, du journalisme, de l'humanitaire, de la fonction publique (incluant la diplomatie). La spécificité principale de la formation est sa rareté : l'INALCO est le seul établissement en France, voire dans le monde, à offrir une formation complète pour les langues de l'aire Asie du sud-est. Le déménagement tout récent de l'INALCO lui a permis de regrouper ses différents sites.

## Synthèse de l'évaluation

- Appréciation globale :

La mention de licence *LLCA d'Asie du sud-est* de l'INALCO est une formation de haute qualité et rare dans le paysage universitaire français, européen et mondial, renforcé par le vaste réseau de partenariat que l'INALCO entretient avec les universités étrangères. Si les petits effectifs de cette licence (101 étudiants au total en 2011-2012) sont à la mesure des débouchés, ils devraient faciliter un meilleur suivi des étudiants. Ce point à améliorer se retrouve dans les quatre thèmes ci-dessous.

**Projet pédagogique.** Les connaissances et aptitudes attendues d'un public largement débutant dans les langues de la mention sont une autonomie sur le terrain, qui au niveau linguistique correspond, en troisième année de licence, au niveau B2-C1 du Cadre européen commun de référence pour les langues, ainsi qu'une connaissance approfondie des cultures concernées. La construction du projet pédagogique a été marquée récemment par la réforme de l'INALCO en vue d'une augmentation du volume horaire dans toutes les langues de la mention, de l'ajout d'enseignements transversaux (méthodologie universitaire, formation à l'informatique, aide au projet professionnel, anglais), qui accompagnent les enseignements déjà existants. Tous les enseignements sans pré-requis linguistiques sont mutualisés, de sorte que les parcours sont définis par champ disciplinaire (littérature, linguistique, SHS) pour chaque langue, et dans chacun les enseignements fondamentaux se concentrent en première année de licence, la spécialisation dans la langue et la civilisation se renforçant progressivement en L2 et L3. Aucun des enseignements proposés ne fait l'objet d'évaluation organisée. Des intervenants extérieurs ne sont pas davantage mentionnés. Le régime des examens privilégie le contrôle continu, avec un système de compensation entre éléments.

**Dispositifs d'aide à la réussite.** Le fait que la plupart des étudiants soient en double cursus avec une formation extérieure à l'INALCO ou déjà diplômés, d'âge plus élevé que la moyenne, doit être relevé. Mais la mention pêche par un très faible suivi des étudiants, malgré l'organisation d'une journée d'accueil et d'un potentiel de mobilité important (plusieurs universités des différents pays de la région, ainsi que la School of Oriental and African Studies de Londres et l'Université de Naples-Istituto Universitario Orientale), renforcé par une aide au voyage. Un tutorat n'existe que pour la première année de licence, commune à l'ensemble des mentions de l'INALCO, malgré le fort taux d'échec. Des enseignants référents sont néanmoins attestés. Un stage existe de manière informelle et est vaguement défini. Toutes les langues assurent les 1500 heures requises en licence sauf le vietnamien avec 1460h en moyenne faute de moyens humains.

**Insertion professionnelle et poursuite d'études.** Le débouché principal envisagé est la poursuite d'études en master (masters de l'INALCO, organisés de manière disciplinaire, masters d'universités ou d'écoles supérieures). Un dispositif de préparation au projet professionnel existe, mais seulement en première année de licence.

**Pilotage de la licence.** Le pilotage pâtit d'un sous-encadrement administratif chronique, présenté comme général à l'INALCO. Sur le plan pédagogique, un conseil de département et une commission pédagogique existent, sans renseignements plus précis. Un conseil de perfectionnement est envisagé, mais il n'existe pas de dispositif pour mieux connaître la population étudiante. Seule existe une participation aux journées d'information à destination des lycéens.

- Points forts :

- Un enseignement complet et de haute qualité, rare dans le monde.
- Existence d'un programme de mobilité.
- Une mutualisation cohérente qui prend en compte l'Asie du sud-est dans son ensemble.

- Points faibles :

- Manque de pilotage administratif.
- Manque de suivi des étudiants.



## Recommandations pour l'établissement

Il est recommandé,

- pour lutter contre le fort taux d'abandon en première année de licence, notamment en laotien et en thaï, que l'établissement renforce les cursus bilingues (avec ou sans majeure/mineure) ou les doubles cursus dans le cadre du PRES auquel il appartient ;
- que les débouchés soient rendus plus visibles aux étudiants qui entament la formation.

## Notation

- Projet pédagogique (A+, A, B, C) : A
- Dispositifs d'aide à la réussite (A+, A, B, C) : B
- Insertion professionnelle et poursuite des études choisies (A+, A, B, C) : B
- Pilotage de la licence (A+, A, B, C) : B



# Observations de l'établissement

**Académie :** Paris

**2012-2013 Vague D**

**Mention :** Langues, Littératures et Civilisations Aréales (LLCA d'Asie du sud-est)

**Domaine :** Sciences humaines et sociales/ Langues, cultures et sociétés du monde/ Arts, lettres, langues

**Langues, Littératures et Civilisations d'Asie du sud-est**  
**Demande n°S3LII 40006722**

**Réponses aux remarques faites dans le rapport d'évaluation de l'AERES**

**1/ Les intervenants extérieurs (§ 2, p.3) :**

Il est vrai, en effet, que les nombreux intervenants extérieurs n'ont pas été mentionnés explicitement dans les descriptifs mais ils le seront dans les brochures qui seront données aux étudiants. Il faut aussi mentionner que certains intervenants extérieurs donnent des cours non obligatoires, donc optionnels, qui font la richesse de notre offre. C'est l'exemple de l'initiation au cham et au môn, deux langues de très grandes civilisations, qui n'est pratiquement faite qu'à l'INALCO au niveau mondial. Il est à espérer que de tels cours pourront toujours être dispensés à l'avenir et ne disparaîtront pas pour des raisons budgétaires.

2/ Le dossier mentionnait effectivement un horaire minimum de 1460h, auquel il convenait d'ajouter les divers forums, les réunions d'intégration et de formations aux métiers et le renforcement d'enseignements obtenu grâce à la mutualisation avec Paris Diderot. Ainsi, la licence de vietnamien peut offrir un volume horaire de 1603h d'enseignement

La Présidente de l'INALCO

  
Manuelle FRANCK

